FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 10 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans La paroisse de St Alban — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jas. E. Bignas, Enumerator. / Recenseur. — Juin 16th 19

Page 14

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age when) / INFIRMITÉS (Spécifier l'âge)	
Dwelling House. / Maison habitée	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number If in township or parish. Street and house number If in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign by birth. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employs. / Employé.	Working on own account. / Travaille à son compte (sans instructions).	State when person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans une mine," "dans une fabrique," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at all occupations. / Heures de travail par semaine à tous les emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour un accident ou maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance par année en centins.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at College, Convent or University. / Coût de l'instruction au-dessus de 16 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Alban	St Alban	M.	Fils	Cé.	Sept.	1899	13	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		Jon	Ouv	Non	de ferme	52		60		200.00							Oui	Oui	Fr.			
2		Angelina	"	F.	Fille	Cé.	Mars	1899	12	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
3		Rosaire	"	M.	Fils	Cé.	Mai	1900	11	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
4		Jahen	"	M.	Fils	Cé.	Août	1901	9	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
5		Joseph	"	M.	Fils	Cé.	Juin	1902	8	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
6		Stella	"	F.	Fille	Cé.	Mars	1907	4	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
7	93	94	Savard Adelard	Chef	M.	Marié	M.	Janv.	1880	31	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0	0	0	Non	Non	Oui						2000.00	21	32.64			Oui	Oui	Fr.			
8		Bernadette	"	F.	Epouse	M.	Juin	1880	31	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
9		Ignace	"	M.	Fils	Cé.	Janv.	1905	5	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
10		Lauriat	"	M.	Fils	Cé.	Sept.	1906	4	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
11	94	95	Rivard Tancrède	Chef	M.	Marié	M.	Déc.	1849	61	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0	0	0	Non	Non	Oui											Oui	Oui	Fr.			
12		Adeline	"	F.	Epouse	M.	Mars	1850	60	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
13		Napoléon	"	M.	Fils	Cé.	Mars	1876	34	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		Non	Ouv	Non	de ferme	52		60		300.00							Oui	Oui	Fr.			
14		Antoinette	"	F.	Fille	Cé.	Déc.	1887	23	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
15		Bock	"	M.	Petit fils	Cé.	Août	1905	5	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	2	Oui	Oui	Fr.			
16		Armand	"	M.	Petit fils	Cé.	Mars	1906	4	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
17		Rosaire	"	M.	Petit fils	Cé.	Juin	1908	3	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
18	95	96	Trottier Alfred	Chef	M.	Marié	M.	Avril	1857	54	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0	0	0	Non	Non	Oui											Oui	Oui	Fr.			
19		Anna	"	F.	Epouse	M.	Juin	1847	64	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
20		Antoinette	"	F.	Fille	Cé.	Mai	1889	22	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
21		Alphonse	"	M.	Fils	Cé.	Mars	1892	19	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		Non	Ouv	Non	de ferme	52		60		250.00							Oui	Oui	Fr.			
22		Lemaut	"	M.	Fils	Cé.	Oct.	1900	10	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
23		Juliette	"	F.	Fille	Cé.	Juin	1906	5	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
24		Yvonne	"	F.	Fille	Cé.	Juil.	1908	2	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
25		Simonne	"	F.	Fille	Cé.	Mars	1911	3/12	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		—	—	—			
26	96	97	Cloutier Charles	Chef	M.	Marié	M.	Août	1880	28	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0	0	0	Non	Non	Oui						1000.00	36	17.16			Oui	Oui	Fr.			
27		Rosanna	"	F.	Epouse	M.	Déc.	1880	30	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
28		Emmanuel	"	M.	Fils	Cé.	Juil.	1904	6	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
29		Lamicella	"	F.	Fille	Cé.	Avril	1907	4	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
30		Omer	"	M.	Fils	Cé.	Déc.	1908	2	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
31		Adolphe	"	M.	Père	Vf.	Mai	1836	75	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur Retiré		Non	Non	Non													Non	Non	Fr.			
32		Lefebvre Elzéar	"	M.	Locataire	Cé.	Oct.	1841	69	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Rentier		Non	Non	Non									400.00				Oui	Oui	Fr.			
33	97	98	Tourangeau Edmire	Chef	F.	Veuve	Cé.	Avril	1871	39	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Institutrice	0	0	0.1	Non	Oui	Non	Enseignante	40		25		100.00				Oui	Oui	Fr.			
34		Fidèle	"	F.	Nièce	Cé.	Avril	1890	21	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
35	98	99	Chalifoux Eugène	Chef	M.	Marié	M.	Déc.	1887	23	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier				Non	Non	Oui	de laine	52		60		120.00				Oui	Oui	Fr.			
36		Virginie	"	F.	Epouse	M.	Avril	1885	26	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
37		Bertha	"	F.	Fille	Cé.	Avril	1910	1	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																							
38		Beauvert Maurice	"	M.	Serviteur	Cé.	Juin	1889	22	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		Non	Ouv	Non	de bois de	52		60		200.00							Oui	Oui	Fr.			
39	99	100	Leclerc Alphonse	Chef	M.	Marié	M.	Juin	1873	37	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur				Non	Non	Oui	de chaufferie		6		60	90.00	500.00	36	19.88			Oui	Oui	Fr.			
40		Marie	"	F.	Epouse	M.	Mai	1874	37	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	Oui	Oui	Fr.			
41		Arthur	"	M.	Fils	Cé.	Déc.	1897	13	Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé		Non	Ouv	Non	de ferme	52		60		150.00							Oui	Oui	Fr.			
42		Marie	"	F.	Fille	Cé.	Mai	1899	12	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Oui	Oui	Fr.			
43		Sébastien	"	M.	Fils	Cé.	Janv.	1901	10	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
44		Joseph	"	M.	Fils	Cé.	Avril	1902	9	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
45		Josephine	"	F.	Fille	Cé.	Juill.	1903	7	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
46		Patrick	"	M.	Fils	Cé.	Mars	1905	6	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																	2	Oui	Oui	Fr.			
47		Antoine	"	M.	Fils	Cé.	Oct.	1906	4	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
48		Hélène	"	F.	Fille	Cé.	Janv.	1909	2	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
49		Rachel	"	F.	Fille	Cé.	Juin	1911	1/12	Que.			Français	Canadien	Cath. R.																		—	—	—			
50																																						